



AEWA Lesser White-fronted Goose International Working Group - National Report 2011-2012

Welcome to the online reporting template for the 2011-2012 national report on the implementation of the AEWA Lesser White-fronted Goose Single Species Action Plan under the framework of the AEWA Lesser White-fronted Goose International Working Group.

Reporting on the implementation of the Lesser White-fronted Goose Single Species Action Plan was established at the first Meeting of the Working Group, which took place on the 30.11.-1.12.2010 in Helsinki, Finland. The meeting also adopted the format reflected in this online template.

Please submit the completed form to the AEWA Secretariat by **Friday the 31st of August 2012 at the latest**, by pressing the **submit button** on the top right of the questionnaire **once you have completed all questions**.

If you have any questions or require assistance, please contact Nina Mikander, Coordinator for the Lesser White-fronted Goose:

Email: nina.mikander@lesserwhitefrontedgoose.aewa.info

Tel: +49 (0)228 815 2452

Single Species Action Plan in English

Single Species Action Plan in Russian

Happy reporting!

1. General Information

Name of reporting Range State

> Kazakhstan

Contracting Party to AEWA

No

National Focal Point

Name

> Bakytbek Duisekeyev

Functional title

> Head of Wildlife Division

Organisation

> Forest and Hunting Committee of the Ministry of Agriculture of Kazakhstan Republic

Address

> Forest and Hunting Committee. 010000. Astana. Orynbor Street, 8. Ministry Building. 5-th Entrance. Ministry of Agriculture. Kazakhstan

E-mail

> cites@minagri.kz

Phone

> + 8 7172 74 33 24; mob. 8 701 820 2460

Fax

> + 8 7172 74 28 37; 74 33 00

National Expert**Name**

> Sergey Yerokhov

Functional title

> National LWFG Expert, International Goose Specialist Group Member

Organisation

> Kazakhstan Agency of Applied Ecology

Address

> Kazakhstan Agency of Applied Ecology: 05012. Amangeldy Street, 70A, Almaty, Kazakhstan

E-mail

> syerokhov@mail.ru; s.yerokhov@kape.kz

Phone

> + 7 (727) 26 74 797; Mob. 8 702 133 01 41

Fax

> + 7 (727) 2391 049

2. Status Update

2.1. Species Status - breeding (pairs)

Does the species breed in your country?

No

2.2. Species Status - passage (individuals)

Does the species occur in your country on passage?

Yes

Latest population estimate

Minimum

> 16000

Maximum

> 19500

Year

> Autumn 2010-2011

Population trend

Please select from the list

Increasing

Source(s) of information

Please list any published or unpublished sources of information on passage population size and trend estimates.

> Aarvak, T. Vilkov V., Yerkhov, S., Petkov, N., Rozenfeld S., Timoshenko A. The main results of the LWFG and onher geese number and their habitats quaility monitoring via during the autumn migrating period via the Northern and Northwest

Kazakhstan

Розенфельд С.Б., Коваленко А.В., Тимошенко А.Ю. Смбаев И., 2011. Результаты осеннего мониторинга в Костанайской, Акмолинской и Актюбинской областях в 2010 г. // Бюллетень Рабочей Группы по гусеобразным Северной Евразии. Casarca Том 13, М. (в печати)

Розенфельд С.Б., Тимошенко А.Ю., Салемгареев А.Р. 2009. Осенний пролет гусей и казарок в Костанайской области Казахстана в 2008 г. // Бюллетень Рабочей Группы по гусеобразным Северной Евразии. Casarca Том 12, № 2. М.. С. 138-143.

2.3. Species Status - wintering (individuals)

Does the species winter in your country?

No

3. Update on Critical Sites

3.1. Critical sites identified in the SSAP

Which sites that have been identified in the LWfG SSAP as important for the species in your country have been designated as protected areas under the national legislation and have management plans that are being implemented?

Total number of sites identified in the SSAP:

> 26

Out of the above total, number of protected sites:

> заповедник - 2

Национальный заказник - 1

Рамсарское угодье - 3

Ключевая орнитологическая территория - 21

Number of protected sites with management plans that are being implemented:

> 3

3.2. Gaps in protection

Please point at any major gaps in the protection and management of critical sites which will need to be addressed as a matter of priority.

> Чрезмерный пресс охоты, в том числе и нелегальной охоты,

Фактор беспокойства, не связанный с охотой, рыболовство, рекреация

Недостаточная обеспеченность водой озер в ключевых местах остановок мигрирующих популяций

3.3. Identification of new sites

Have any new sites which are currently not mentioned in the SSAP been identified as possible critical sites for the species?

Yes

Please list these sites

> 1. Костанайская область - озера: Шоиндыколь, Казахский Жарколь, Русский Жарколь

2. Северо-Казахстанская область - озера: Шаглы-Тениз, Тайынша, Алва, Камышлово, Жалтыр, Балыкты, Соленое, Половинное, Аксуат, Сорбалык-Майбалык

3. Актюбинская область - Шалкар-Карашатау, Шалкар

Of those listed above, please specify which ones are protected and/or managed.

> 1. Костанайская область - озера: Шоиндыколь, Казахский Жарколь, Русский Жарколь. Официальный статус - охотничьи хозяйства, но эффективно управляемые, надежно охраняемые во все сезоны года

2. Северо-Казахстанская обл.: Озеро Балыкты - Заказник республиканского значения. Озера Узынколь, Тайынша, Алва и Аксуат - микрорезерваты областного значения, без штата управления

3. Актюбинская область - озеро Шалкар-Карашатау - заказник областного значения, без штата управления

3.4. Additional information (optional)

Please add any additional information concerning critical sites not covered by the previous questions.

> Экологическое состояние большинства мест концентрации мигрирующих пискулек, в том числе и упомянутых выше 26 - квалифицируемых как ключевые, зависит, главным образом, от обеспеченности этих озер водой, источником которой являются осадки - снег и дождь. Поскольку, ежегодный объем выпадающих осадков непостоянен, уровень воды в озерах также изменяется в значительных пределах. Даже в пределах одной административной области, ежегодно, есть озера, переполненные водой, есть наполовину обмелевшие и есть полностью высохшие. Циклически изменяющейся с обводненности подчиняются и все озера - ключевые места остановок мигрирующих пискулек. Поэтому, рассматривая территорию Казахстана в целом, правильнее определять на ней ключевую роль не отдельных озер, а региона Северного - Северо-Западного Казахстана, где расположены эти озера. Такой, региональный подход, может быть важен, например, для решения практических задач снижения фактора смертности пискулек от охоты, и др.

4. Update on Pressures/Threats and Responses

4.1. Hunting

4.1.1. Please rate the magnitude of hunting as a threat to the LWfG in your country.

Please select from the list (for guidance "hover" over the question mark button on the right):

Medium

Please indicate the trend of hunting as a threat to the LWfG

Increasing

Please describe the hunting situation with respect to LWfG in your country (For example: when and where does hunting occur? Who hunts and why?)

> Согласно действующему законодательству, контроль за производством охоты возложен на организации-охотпользователи. Осуществляемый охотпользователями контроль не везде и не всегда достаточно эффективен. Штат государственных охотничьих инспекторов малочислен и его недостаточно, чтобы инспектировать регулярно все территории, на которых производится охота. По этой причине, не редки случаи браконьерского отстрела особо охраняемых видов гусей, включая и пискульку. За более чем 15-летний мониторинг в Костанайской области, количество добываемых во время охоты пискулек увеличилось здесь с 1 - 1,5% (1996-97 гг.) до 4-5% (в 2009-11 гг). , Ещё одна причина гибели пискулек от ружейных выстрелов - недостаточный уровень знаний и осведомленности охотников, неумение отличать редкие виды гусей от массовых видов в природе. Поэтому, наряду с умышленной - браконьерской охотой на пискульку, нередки случаи непреднамеренного - случайного отстрела этого гуся. Наиболее вероятен непреднамеренный отстрел пискулек в условиях недостаточной видимости - утренние, или вечерние сумерки, а также в дождь, снег, или туман. Ещё одной причиной возрастающего пресса охоты на пискулек является увеличение количества охотников в последние годы, рост популярности спортивной охоты. Если в 2001 г. количество зарегистрированных охотников было в пределах 62 000, то, к началу 2012 г. - более 80 000. В ряде мест имеет место чрезмерная охотничья нагрузка на целое озеро, или отдельные его участки. Также, одной из причин увеличения количества отстреливаемых пискулек может быть и рост численности их популяций, в результате чего увеличивается пропорция этого вида, относительно численности других видов гусей.

Please list any published or unpublished sources on hunting pressure on LWfG in your country.

> 1. Ерохов С.Н., Березовиков Н.Н., Келломяки Э.Н., Рипатти Н.Л. 2000. Пискулька и сопутствующие ей виды гусей в Казахстане в период миграций//Бюллетень Рабочей Группы по гусям и лебедям Восточной Европы и Северной Азии. Казарка, № 6. М. С.122-159.
 2.Ерохов С.Н., Березовиков Н.Н., Келломяки Э.Н., Рипатти Н.Л. 2005. Основные результаты осеннего мониторинга численности пискульки и других гусей в Костанайской области Казахстана в 2002-2004 гг. CASARCA 10. Бюллетень Рабочей Группы по гусеобразным Северной Евразии. С. 280-283
 3. Розенфельд С.Б., Коваленко А.В., Тимошенко А.Ю. Смбаев И., 2011. Результаты осеннего мониторинга в Костанайской, Акмолинской и Актюбинской областях в 2010 г. // Бюллетень Рабочей Группы по гусеобразным Северной Евразии. Casarca Том 13, М. (
 4. Аарвак т, Вилков В., Ерохов С., Петков Н., Розефельд С., Тимошенко А. Основные результаты мониторинга сезонных миграций гусей и состояния мест их обитания в Северном и Северо-Западном Казахстане в 2011 г. // Зоологические и охотоведческие исследования в Казахстане и сопредельных странах. Алаты, 2012 г. С. 208-213.
 5. Ерохов С.Н. Вилков В. С. Тимошенко А.Ю. Обзор результатов мониторинга численности и распределения гусей и состояния мест их обитания в Северном и Северо-Западном Казахстане в весенний период 2012 г.

4.1.2. Has hunting been banned at all key sites used by LWfG when LWfG are present?

Please tick the appropriate box:

No

Please explain why hunting has not yet been banned at key sites.

> К настоящему времени ещё не разработан правовой механизм, позволяющий запрещать охоту, полностью, или на какой-то период, на водоемах не имеющих официального охранного статуса. Нередко это невозможно сделать по причине ежегодно изменяющегося гидрорежима на озерах, в результате чего, "ключевая" роль постоянно переходит от одного озера к другому. Разработка и внедрение модели установления "зоны покоя" на том, или ином озере, предусмотрена в Национальном Плане Действий по сохранению Пискульки в Казахстане (начало реализации - 2-я

половина 2012 г.)

4.1.3. Have efforts been made to assess the hunting pressure at key sites?

Please tick the appropriate box:

Yes

Please provide more information.

> Существующая в Казахстане система регистрации количества видов и численности добытых в ходе охоты водоплавающих, в том числе и гусей не позволяет оценивать видовой состав и численность добываемых птиц на конкретном озере конкретным охотником. В ходе мониторинговых исследований численности и размещения мигрирующих пискулек в осенний и весенний периоды (в сезон разрешенной охоты на самцов уток) членами мониторинговых групп, там, где это было возможно, оценивалось влияние охоты на пискульку. Регистрировалось количество охотников на конкретном участке побережья озера, или на зерновых полях, количество сделанных ими выстрелов, количество "в чистую" сбитых гусей и количество подранков. По окончании этапа охоты, проводился осмотр застрелянных охотниками гусей (последнее осуществить очень трудно). Согласно этих данных, осенью 2011 г. например, в Костанайской области, на озерах Шагырколь и Мамырколь, где пискулька и краснозобая казарка составляли до 60% всех гусей, днем были отмечены автомашины и группы охотников, а в вечерних сумерках были слышны выстрелы. В Северо-Казахстанской области, в период весенней охоты на селезней уток, участниками мониторинговой группы на 5 озерах и в их окрестностях были собраны данные, согласно которых, в охотах здесь принимало участие не менее 18 человек, было сделано 357 выстрелов. При этом, было добыто не менее 13 белолобых гусей (*A. albifrons*), 1 пискулька (*A. erythropus*), а также было сделано 16 подранков гусей не установленного вида.

4.1.4. Has obligatory training of hunters as outlined by the Hunting Charter of the Bern Convention been implemented?

Please tick the appropriate box.

Not applicable

Please explain why the training of hunters is not applicable in your country.

> Республика Казахстан не входит в Евросоюз и не является стороной Бернской Конвенции.

Знание казахстанскими охотниками списка особо охраняемых видов в том числе и пискульки, предусмотрено содержанием Охотничьего минимума, знание которого проверяют у лиц, вступающих в Общество охотников Казахстана. Последующее, специальное целевое обучение охотников навыкам и умению определять редкие виды птиц в природе, действующим законодательством не предусмотрено. Дополнительные действия, направленные на повышение уровня осведомленности охотников и повышение требований к знанию ими, прежде всего, пискульки, предусмотрено Планом Действий, реализация которого начнется в 2012 г.

4.1.5. Has the level of protection from illegal hunting been increased within existing protected areas through training and improved enforcement?

Please tick the appropriate box.

Yes

Please provide more information.

> Законодательством Республики Казахстан предусмотрены штрафные санкции - за добычи 1 особи пискульки штраф, эквивалентный 1 тыс \$ US, для лиц, неоднократно изобличенных в браконьерской охоте - уголовная ответственность.

Особо охраняемые территории с юридическим статусом в Казахстане, имеют штат сотрудников, в том числе и штат егерей, в обязанности которых, входит охрана территории и пресечение проникновения на неё посторонних лиц и недопущения любой деятельности, могущей нанести ущерб объектам охраны, в том числе и пискульке.

Для штата инспекторов и егерей Наурзумского гос. заповедника и подчиненного ему Уркаш-Жарского заказника, был передан набор обучающих и наглядно-агитационных материалов о критическом состоянии пискульки и краснозобой казарки.

4.1.6. Has an effort been made to redirect hunting from adults to juveniles in areas where LWfG occur outside of the key sites?

Please tick the appropriate box

No

Please provide more information on why no measures have been taken.

> Целевой курс обучения охотников на гусей навыкам и умению переключения охотничьей нагрузки с молодых птиц на взрослых, включен в перечень действий Национального Плана по сохранению пiskuльки в Казахстане

4.1.7. Have lure crops been planted (or similar steps been taken) to direct LWfG away from areas where hunting pressure is known to be high?

Please tick the appropriate box

Yes

Please provide more information on the measures undertaken.

> В числе мест, определенных как ключевые для пiskuльки, на побережье озер Шоиндыколь, Русский Жарколь и Казахский Жарколь (район г. Аркалык, Костанайская область) специально для кормления гусей ежегодно засеваются зерном до 50-70 га территории, которая в период пролета гусей тщательно охраняется. Эффективность такого метода для региона, где зерновые посевы вообще имеют ограниченные площади очень высока - на указанных посевах зерна скапливается одновременно до 200 - 400 тыс. гусей, среди которых есть и пiskuльки, а браконьерство здесь исключительно редко.

Но, применение этого метода в других районах Костанайской и Северо-Казахстанской областей, где засеваемые площади для производства товарного зерна занимают десятки и сотни тысяч гектаров - например, район озер Кулыколь, Койбагар, Бозшаколь и др. не будет эффективным, поскольку, здесь гуси без труда находят зерно для кормежки на огромных пространствах, нередко - непосредственно на побережье озер.

4.2. Poisoning

4.2.1. Please rate the magnitude of poisoning as a threat to the LWfG in your country.

Please select from the list (for guidance "hover" over the question mark button on the right):

No threat

Please indicate the trend of poisoning as a threat to the LWfG in your country.

Unknown

Please describe the situation with regard to the threat from poisoning to the LWfG in your country.

> В местах обитания пiskuлек на территории Казахстана не проводится каких-либо работ по ограничению численности грызунов с применением родентицида, или других отравляющих веществ. Не применяется практика складирования вблизи зерновых полей инсектицидов и химических удобрений. Поэтому, из потенциальных источников отравления, можно рассматривать лишь свинцовую дробь в местах проведения охоты. При этом, вероятность отравления пiskuлек свинцовой дробью в период их пролета через территорию Казахстана очень низкая. По существующим правилам, охота на гусей на акватории озер и непосредственно на береговой кромке запрещена. Поэтому свинцовая дробь не накапливается в донном грунте этих озер. Лишь на некоторых озерах, традиционно не являющихся местами остановок гусей, и на которых разрешена охота на уток и лысух «с воды», количество дроби в донном грунте может привести к отравлению останавливающихся здесь уток и случайно посещающих такие озера гусей. На зерновых полях непосредственные места стрельбы по гусям охотниками часто меняются, что также не приводит к накоплению дроби на поверхности почвы. К тому же, все зерновые поля ежегодно вспахиваются и при этом находящаяся на поверхности дробь покрывается слоем почвы, и становится недоступной для гусей.

Please list any published or unpublished sources on poisoning of LWfG or waterbirds in general in your country.

> 1. Документ "Национальный План Действий по сохранению гуся пiskuльки (Anser erythropus) в Казахстане, 2012-2014 гг.

4.3. Human disturbance

4.3.1. Please rate the magnitude of human disturbance as a threat to the LWfG in your country.

Please select from the list (for guidance "hover" over the question mark button on the right):

Medium

Please indicate the trend of human disturbance as a threat to LWfG in your country.

Increasing

Please describe the situation with regard to the threat from human disturbance and the LWfG in your country.

> Виды угроз для пискульки и их значимость

Факторы/Угрозы Нет

значимости Слабая

значимость Средняя значимость Высокая значимость

1. Антропогенные факторы

1.1. Охота

1.2. Отравление

1.3. Рыболовство

1.4. Рекреация

1.5. Неконтролируемое использование воды

1.6. Сокращение площадей засеваемых зерновыми

2. Природные факторы

2.1. Циклический гидрорежим водоемов

2.2. Пожары

Please list any published or unpublished sources on human disturbance and LWfG in your country.

> Документ Национального Плана Действий по сохранению пискульки в Казахстане - русская и английская версии этого документа будут распространены в 4-ом квартале 2012 г.

4.3.2. Are you taking measures to avoid infrastructure development and other sources of human disturbance, including recreation/tourism, liable to have an adverse impact on the known core breeding areas?

Please tick the appropriate box:

Not applicable

Please explain why this activity is not applicable to your country.

> В ключевых местах остановок мигрирующих пискулек в Казахстане основной вид экономической деятельности - фермерство. Другие виды промышленного или культурного освоения территории в ближайшей перспективе не планируются

4.3.3. Are you taking measures to avoid infrastructure development and other sources of human disturbance, including recreation/tourism, liable to have an impact on known key sites for the LWfG?

Please tick the appropriate box:

No

Please provide more information on why measures are not being undertaken.

> Вопросы развития инфраструктуры в ключевых местах обитания пискулек в настоящее время в Казахстане в настоящее время не актуальны

4.4. Predation

4.4.1. Please rate the magnitude of predation as a threat to the LWfG in your country.

Please select from the list (for guidance "hover" over the question mark button on the right):

Low

Please indicate the trend of predation as a threat to the LWfG in your country:

Decreasing

Please describe the threat from predation to the LWfG in your country.

> От хищных животных (волк, лисица, корсак) или хищных птиц (орлан-белохвост, сапсан, балобан) могут гибнуть лишь ослабленные из-за болезни, или подраненные пискульки. В целом, проблема хищничества в отношении пискульки и краснозобой казарки мало значима, её уровень очень низкий. Принимая во внимание общее сокращение численности хищных зверей и птиц, в регионах, являющихся ключевыми для мигрирующих пискулек, общая тенденция воздействия на пискулек фактора хищничества (если он присутствует вообще) - убывающая

Please list any published or unpublished sources concerning predation of LWfG in your country.

- > Ерохов С.Н., Березовиков Н.Н., Келломяки Э.Н., Рипатти Н.Л. 2000. Пискулька и сопутствующие ей виды гусей в Казахстане в период миграций//Бюллетень Рабочей Группы по гусям и лебедям Восточной Европы и Северной Азии. Казарка, № 6. М. С.122-159
2. Документ "Национальный План Действий по сохранению пискульки в Казахстане" С 1-25

4.4.2. Are you taking measures to minimize predation, where this has been shown to be a significant limiting factor (particularly in the breeding grounds)?

Please tick the appropriate box:

No

Please provide information on why measures are not being undertaken to limit the threat from predation?

- > Проблема хищничества в отношении пискульки и других редких видов гусей для Казахстана не актуальна

4.5. Habitat loss/degradation

(Such as agricultural intensification, construction of dams etc., wetland drainage, climate change, land abandonment, overgrazing, pollution of wetlands/water bodies etc.)

4.5.1. Rate the magnitude of habitat loss/degradation as a threat to the LWfG in your country.

Select from the list (for guidance "hover" over the question mark button on the right):

Medium

Please indicate the trend of habitat loss/degradation as a threat to the LWfG in your country.

Stable

Please describe the situation with regard to habitat loss/degradation as a threat to the LWfG in your country (particular areas effected etc.?).

- > Крупные пресные озера с обширными зерновыми полями в радиусе 10-20 км вокруг них играют основную роль в формировании осенних концентраций гусей в северной половине Казахстан. Скопления гусей из 100-200 тысяч птиц могут существовать на таких озерах в течение нескольких декад. Как правило, гусиные концентрации на меньших озерах не превышают 10-15 тысяч птиц. Регулярный цикл высыхания озер и пополнения их водой с периодичностью 7-12 лет, типичный для севера Казахстана, может оказывать решающее влияние на постоянство мест остановок, так как в случае обмеления озера или его полного высыхания происходит перераспределение гусей. Одним из примеров этого, является озеро Кулыкколь в Костанайской области. В благоприятные по обводненности периоды, один из которых пришелся на начало наших мониторинговых наблюдений 1997-2001 гг. здесь формировались крупнейшие в Казахстане скопления пискулек, до 15 тыс. особей, а общее количество всех видов гусей здесь превышало 300 тыс.. Но, в последующий - засушливый период 2002-2007 гг. осенняя численность пискулек составляла 0,8-2,0 тыс. особей, а общая численность всех видов гусей не превышала 100 тыс. ос. (Ерохов и др, 2006-7) Однако, значительное сокращение посевных площадей или полное прекращение выращивания зерновых является более значимой угрозой стабильности концентраций, так как влечет за собой смену традиционных мест концентраций и перемещение их на другие, плохо охраняемые участки.

Please list any published or unpublished sources on habitat loss/degradation and the LWfG in your country.

- > Ерохов С.Н., Березовиков Н.Н., Келломяки Э.Н., Рипатти Н.Л. 2000. Пискулька и сопутствующие ей виды гусей в Казахстане в период миграций//Бюллетень Рабочей Группы по гусям и лебедям Восточной Европы и Северной Азии. Казарка, № 6. М. С.122-159
2. Документ "Национальный План Действий по сохранению пискульки в Казахстане" С 1-25

4.5.2. Are you monitoring the habitat quality at key sites in order to identify any anthropogenic pressures as early as possible?

Please tick the appropriate box:

Yes

Please provide more information on the measures being implemented.

- > В районе г. Аркалыка (восточный район Костанайской области, на группе озер - Шоиндыколь-Казакский Жарколь и Русский Жарколь, управляющей структурой, осуществляющей охоту, является состоятельный частный хозяин - золотопромышленник. Поэтому, вся деятельность по сохранению и восстановлению мест отдыха и мест кормежки мигрирующих гусей, в том числе и пискулек,

обеспечена здесь необходимыми финансовыми, техническими средствами и персоналом.
Наработанный здесь опыт привлечения и охраны гусей, может быть распространен и на другие территории, при условии обеспечения всеми необходимыми ресурсами

4.5.3. Are you taking measures to restore and/or rehabilitate Lesser White-fronted Goose roosting and feeding habitat in the staging or wintering areas?

Please tick the appropriate box:

No

Please provide more information on why such measures are not being implemented in your country.

> В связи с изменяющейся экологической ситуацией, прежде всего, под воздействием природных факторов, действия по восстановлению мест остановок и мест кормежки пискулек в Казахстане в настоящее время не актуальны.

5. Update on National Legislation and Activities

5.1. National legal protection

5.1.1. Is the LWfG legally protected in your country?

Please tick the appropriate box.

Yes

Please list the year and title of the legislation concerned as well as the enforcing institution.

> Правительством Республики Казахстан 10 апреля 2002 г. было принято постановление о включении пiskuльки в Список редких и находящихся под угрозой исчезновения видов и в Красную Книгу Казахстана. В последнем издании Красной Книги Казахстана (2010 г.) официальный охранный статус пiskuльки:

II категория: узкоареальный, малочисленный

вид, с ограниченным количеством мест обитания

Уполномоченной государственной структурой, контролирующей исполнение действующего законодательства является Комитет лесного и охотничьего хозяйства Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан

5.1.2. Does the national hunting legislation, in principle, provide adequate protection of the LWfG?

Please tick the appropriate box:

Yes

Please provide further information.

> Согласно действующему законодательству, пiskuлька в Казахстане отнесен к категории видов, охота на которые запрещена. За добычу пiskuльки предусмотрен денежный штраф, эквивалентный 1 тыс. \$ US.

5.1.3. Are sufficient human and financial resources being allocated to the enforcement of hunting legislation in order to control hunting effectively?

Please tick the appropriate box:

Yes

Please provide further information.

> Все водно-болотные угодья - места обитания мигрирующих пiskuлек, не относящиеся к особым охраняемым природным территориям, закреплены за конкретными пользователями, которые, законодательно обязаны осуществлять эффективное управление данными территориями, включая соответствующую охрану фауны, борьбу с браконьерством

5.1.4. Additional information (optional)

Please add any additional information concerning national legal protection of the species not covered in the questions above.

> Последние годы характеризуются участвовавшими случаями недостаточно эффективного управления закрепленными охотничьими угодьями, в частности, ослаблением борьбы с браконьерством. Для предотвращения дальнейшего развития негативной ситуации, в настоящее время разработан и подготовлен к реализации Национальный План действий по сохранению пiskuльки в Казахстане

5.2. National Single Species Action Plan

5.2.1. Has your country drafted a National Single Species Action Plan for the LWfG?

Please select from the list:

NSSAP in development

Please describe when the process was started and when the Action Plan is estimated to be completed.

> Разработан и одобрен Научным техническим Советом уполномоченного правительственного органа - Комитетом лесного и охотничьего хозяйства Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан документ "Национальный План Действий по сохранению пiskuльки в Казахстане". Будет проведена встреча Рабочей Группы по пiskuльке, где объявлено о начале реализации данного Плана Действий. Вместе с тем, ряд задач, предусмотренных настоящим планом, уже

находится в стадии реализации. Это относится к Программе ежегодного мониторинга пiskuльки и мест её обитания в Северном и Северо-Западном Казахстане, а также к вопросам распространения знаний о критическом состоянии пiskuльки.

5.2.2. If your country does not have or is still in the process of developing its LWfG NSSAP, would you be interested in assistance from the UNEP/AEWA Secretariat in this work?

Please tick the appropriate box:

Yes

Please specify what kind of assistance would be needed.

> Помощь со стороны UNEP/AEWA необходима для реализации международно-значимых разделов национального Плана Действий - программы мониторинга, распространения знаний о пiskuльке среди охотников и некоторых других

5.3. National Working Group

5.3.1. Does your country have a National Working Group for the LWfG?

Please tick the appropriate box:

Yes

Please provide more information about Working Group members, function etc.

> Положение о Национальной рабочей группе по пiskuльке

Национальная рабочая группа по пiskuльке создается с целью сохранения находящейся в критическом состоянии популяции пiskuльки. Основной задачей Национальной рабочей группы является выработка рекомендаций и предложений по регулированию охоты на водоплавающих птиц. Национальная рабочая группа по пiskuльке осуществляет координацию заинтересованных органов исполнительной власти, научных и общественных организаций, а также охотпользователей и землепользователей, по вопросам сохранения популяции пiskuльки и оптимизации использования охотничьих видов водоплавающих.

В состав Национальной рабочей группы по пiskuльке входят представители заинтересованных органов исполнительной власти, Комитета лесного и охотничьего хозяйства МСХ РК, Департамента экологического мониторинга Казахского агентства прикладной экологии, Костанайской областной общества охотников, Института зоологии МОН РК, представители от ИПЭЭ РАН, Рабочей группы по гусеобразным Северной Евразии, Наурзумского государственного природного заповедника, Казахстанской ассоциации сохранения биоразнообразия (АСБК), Экоцентра «Ак-Тырна», ТОО «Карасу-Озен», ТОО «Кулыкольское», AEWA, Birdlife и других научных и общественных организаций, а также могут привлекаться отдельные эксперты.

В своей деятельности Национальная рабочая группа по пiskuльке руководствуется федеральными законами и иными нормативными правовыми актами Республики Казахстан и настоящим Положением.

Национальная рабочая группа по пiskuльке рассматривает проекты и материалы, представленные научно-исследовательскими и общественными организациями, в том числе международными, а также отдельными экспертами, и дает по ним заключения; готовит предложения государственным органам исполнительной власти по совершенствованию мер охраны пiskuльки; содействует в подготовке проектов нормативных правовых актов, необходимых для повышения эффективности управления популяциями водоплавающих птиц; разрабатывает предложения по совершенствованию мониторинга популяций гусеобразных птиц, мигрирующих через территорию Республики Казахстан.

Национальная рабочая группа по пiskuльке осуществляет свою деятельность на общественных началах и является коллегиальным органом. Заседания проводятся по мере необходимости, но не реже одного раза в год, в том числе с использованием электронных средств связи.

Решения Национальной рабочей группы по пiskuльке носят рекомендательный характер.

В настоящее время в составе Рабочей группы по пiskuльке 17 человек.

You have attached the following documents to this answer.

Состав Национальной рабочей группы по пiskuльке.doc - Состав Национальной Рабочей Группы по пiskuльке

5.4. Monitoring

5.4.1. Does your country have a monitoring scheme in place for the LWfG?

During the breeding season?

No

During passage/migration period?

 Yes

Please provide more information on monitoring activities during passage/migration season.

> Деятельность по сохранению пiskuльки в Казахстане осуществляется в соответствии с национальным Законом об охране, воспроизводстве и использовании животного мира в РК. Схема мониторинга пiskuльки и мест его обитания первоначально была разработана, согласована в уполномоченном органе - КЛОХ и внедрена в пределах Костанайской области (1996-2005 гг.) в последствии в неё вошли отдельные озера Актюбинской области, а с 2011 г и группа озер Северо-Казахстанской области, всего около 30 озер. Фактически, эта схема реализуется силами казахстанских НПО, при поддержке Международной группы по пiskuльке AEWA, и при кураторской поддержке правительственного органа - КЛОХ.

During the wintering season?

 No

If your country does not have a monitoring scheme in place for the LWfG please explain why.

Please fill in the text box:

> На территории Казахстана пiskuлька не зимует

5.4.2. If there is no scheme on a national level, is LWfG monitoring conducted on a regular basis by other means?

During breeding season?

 No

During passage/migration?

 Yes

Please provide more information on how the monitoring is being done and by whom.

> Мониторинг пiskuльки в период сезонных миграций проводится силами Национальной Рабочей Группы по пiskuльке, с привлечением иностранных экспертов (см. состав Рабочей Группы)

Методика мониторинговых исследований

На каждом обследуемом озере проводилась количественная оценка гусей и других водоплавающих птиц: абсолютная - на малых, или относительная - на крупных озерах. Основным методом учета численности сидящих на воде или на берегу гусей был подсчет на «пробных площадках». Во время вылета гусей с озера на кормежку и при возвращении с нее учеты численности проводили с постоянного наблюдательного пункта в 2-х километровой учетной полосе. Полученные различными методами учетные данные суммировались, и по ним рассчитывалась численность каждого вида гусей на конкретном озере. В отдельных случаях, для уточнения соотношения численности видов, в особенности, для определения численности пiskuльки использовали фотографирование скоплений сидящих гусей, или крупных летящих стай и последующий анализ фотографий. Данные количественных учетов дополнялись опросными сведениями, получаемыми от местных охотничьих инспекторов, егерей и опытных охотников.

Для оценки влияния охоты на пiskuльку и другие виды, на озерах и в местах кормежки гусей на полях и лугах подсчитывали количество выстрелов, добытых гусей и подранков, количество присутствующих охотников и рыбаков, единиц автотранспорта, выборочно - опрашивались охотники о результатах охоты, при возможности - осматривалась их добыча.

Для характеристики наполняемости озер использовалась глазомерная оценка, с выделением разных стадий обводненности: максимальная - 7-я стадия - озерная котловина заполнена водой до кромки берегового выступа; минимальная - 1-я стадия - лишённое воды, полностью высохшее озеро (Даниленко, 1982).

5.5. LWfG conservation/research projects

Provide links to any national and/or international LWfG conservation or research projects being conducted in your country by using the buttons on the right hand side. Please list the project title, goals and objectives, period of implementation, implementing organisation, contact details and short description.

> Научные исследования вопросов биологии и экологии пiskuльки и состояния мест её обитания проводились в 2003-2010 гг в рамках реализованных к настоящему времени 2-х проектов: 1.Проект

Правительства РК/UNDP-GEF "Комплексное сохранение приоритетных глобально значимых водно-болотных угодий как мест обитания перелетных птиц" (2004-2011 гг.) 2. Проект Правительства РК/UNEP-GEF "

Please provide any additional information concerning LWfG conservation/research projects in your country not covered by the previous questions (optional).

> Ерохов С.Н., Инютина В.П., Брагин Е.А., Березовиков Н.Н., Келломяки Э.Н., Розенфельд С.Б., Гордиенко Н.С., Тимошенко А.Ю., Салемгареев А.Р., Вилков В.С., Карпов Ф.Ф.. 2011. Итоги мониторинга сезонных миграций стерха *Grus leucogeranus* и других водно-болотных птиц в Костанайской области в 2005-2008 гг. Ч. 1 и 2. // Русский Орнитологический Журнал. Экспресс-выпуск. № 640.

5.6. Awareness Raising

5.6.1. Has your country developed and implemented methods for raising awareness and understanding on LWfG and LWfG conservation, in particular with relation to hunters?

Please select from the list:

Yes, being implemented

Please provide further information on methods and how they are being implemented.

> На начальной стадии реализации программы мониторинга сезонных миграций пiskuльки в Костанайской области (1997-2001 гг), в рамках проекта по сохранению биоразнообразия Евросоюза - "Life-Natura- 2000" была проведена масштабная акция по распространению в северных и северо-западных областях Казахстана знаний и критическом состоянии этого вида в ареале. Были напечатаны массовым тиражем различные информационны материалы: буклеты, листовки, плакаты, бейджи, адресованные, прежде всего, охотникам, фермерам и другим природопользователям. При поддержке КЛОХ и Программы Развития ООН в Казахстане был организован Круглый Стол, на котором были сделаны доклады о состоянии пiskuльки. Эти действия способствовали принятию Правительством РК решения о включении пiskuльки в список охраняемых видов.

5.6.2. Has your country developed/produced LWfG information materials to this end (i.e. posters, leaflets etc.)?

Please select from the list:

Yes

Please provide further information and upload any files using the button on the right hand side.

> В настоящее время информационные акции по сохранению пiskuльки в Казахстане возобновлены, начато распространение двух буклетов на казахском, русском и английском языках. В первую очередь буклеты будут получены охотниками ключевых для пiskuльки областей Казахстана.

5.6.3. Additional information (optional)

Please provide any additional information concerning awareness raising activities not covered by the questions above.

> В Костанайском Университете начала обучение в Магистратуре член Рабочей Группы по пiskuлке Елена Андреева. Тема её магистеркой работы "Редкие виды гусей Северного Казахстана и проблемы их сохранения". Срок обучения - 2 года.

6. Funding

6.1. Are there any national funding possibilities for LWfG conservation measures in your country?

Please tick the appropriate box:

No

6.2. If your country does not yet have a National Single Species Action Plan, would national funding be available for the drafting and implementation of the NSSAP?

Please tick the appropriate box:

No

6.3. Additional information (optional)

Please add any additional information concerning the funding of LWfG conservation measures in your country not covered by the questions above.

> В настоящее время возможности финансовой поддержки действий по сохранению пискульки со стороны правительственных органов ограничены натуральным вкладом Комитета лесного и охотничьего хозяйства и его областных подразделений в некоторые действия, выполняемые членами национальной Рабочей Группы по пискульке.

В месте с тем, КЛОХом предусмотрено, что после начала реализации разработанного национального Плана Действий, будут приняты меры по выделению бюджетных средства для реализации отдельных запланированных мероприятий

7. Update on Key Knowledge

7.1. Are satellite tracking and/or field surveys being used in your country to locate the breeding, staging and/or wintering sites of the Western main population?

Please tick the appropriate box:

Yes

Please provide more information.

> By means of a LWFG ringing and tracking for the specimens supplied satellite transmitters, flyways and periods of LWFG migrations in Kazakhstan are studied rather in detail (Morozov, 1995, Syroyechkovsky-ml, 1996; Morozov, Syroyechkovsky, 2002; Morozov, Aarvak, 2004; Aarvak et al., 1996; Aarvak et al.; 1997; Tolvanen, Pynnönen, 1998; Tolvanen et al, 1998; Tolvanen et al., 2000). The unique data, testifying that during the migratory periods, especially in the autumn, through the territory of Kazakhstan move the LWFG from all western part of an area of this goose are obtained: from Scandinavia to Taimyr. From places of nesting and summer distribution this LWFG population, in the second half of August go to the Ob River delta (Russian Arctic zone), where in the area, called by "Dvuobje", annually they are formed their before-migrating concentration (Morozov, Syroyechkovsky-ml., 2002). From here the LWFG groups are migrating to the south on a valley of Ob and, further, on its inflows - to Tobol and Ishim rivers, reaching borders of Kazakhstan. In the territory of Kostanay region the main places of stops are lakes Kulykol, Koybagar-Tyuntyugur (Tolvane; Pynnönen, 1998; Tolvanen et al. 2001, Yerokhov et al., 2000); Sultan-Aksuatsky group of lakes in the west of the North Kazakhstan area; and, also the area of lakes Shalkar-Karashatau and like on border Aktyubinsk (Kazakhstan) and Orenburg (Russia) of areas. Also, in recent years (data of monitoring tracking in Kostanaysky area for 2008-2010 yy.) LWFG, in a significant amount, are registered in east part of Kostanaysky area, to the east of Arkalyk city, on Zharkol - Shoindykol group lakes

7.2. Are satellite tracking and/or field surveys being used in your country to locate the breeding, staging and/or wintering sites for the Fennoscandian population?

Please tick the appropriate box:

Yes

Please provide further information on the measures being undertaken.

> According to the satellite tracking, not breeding birds of small fennoskandian population migrate in the autumn in east direction - on the lake of Kolguev and further to the east to Taimyr (Aarvak & Oien 2003). Breeding birds fade stayed on the nesting areas, but then also move to the east - on the cape Kanin Nose. Therefore, there is a migration division: some birds fly on the southwest, most likely through the western Russia (the region of Lake Ladoga), the western Estonia, Poland and east Germany, and then on the southeast, through one of the main places of stops in Hungary (Khortobad Lake) and in Greece (Kerkini's Lake), to the wintering places in the northeast of Greece (the Evros River delta), near to Turkish border. There are also data that these birds visit in the winter the Turkish coast of the delta Evrosa and/or other grounds in the most western part of Turkey (The international ... LWFG populations Action Plan, 2008). Other birds at the end of summer are migrate in east direction, cross the Ural mountains, turn to the south, fly by the valley of Ob to northwest Kazakhstan (Kostanay Region), and then go to wintering places, located allegedly by the Black and Caspian seas; apparently, they use the same winterings, as the main western population (Lorentsen et al. 1998; Aarvak, Oien, 2003b and subsequent publications). Results of tracking for three LWFG, the marked transmitters from Fennoskandian population in 2006-2007 are showed that in the autumn of 2006 these birds to wintering places in Greece fled through a valley of Ob, northwest Kazakhstan and the Black Sea, but next spring, back to the north they came back the "European" way - through Hungary and Baltic (the Life-Natura project of 2005-2008) (see fig. 2). Earlier data of satellite tracking showed that the LWFG from Fennoskandian population to east Germany reached (to Mooij; Heinicke, 2010).

7.3. Are further field studies of suitable breeding habitat and staging areas being undertaken in order to update the estimate for the Fennoscandian population (Kola peninsula etc.)?

Please tick the appropriate box:

Yes

Please provide more information on measures being undertaken.

> В настоящее время озера Казахстана - единственное место, где пискульки собираются в большом, иногда - в массовом количестве. В случае организации и успешного отлова пискулек в этих скоплениях, появится возможность, с помощью спутниковых передатчиков, установить новые места зимовок птиц основной западной и фенноскандинавской популяций

7.4. Are there any further knowledge gaps not covered by this report critical for LWfG conservation in your country which would require further research?

Please tick the appropriate box:

Yes

Please provide further information on such further knowledge gaps.

> Согласно неподтвержденной информации (сведения от местных наблюдателей) осенью через Казахстан пискульки мигрируют двумя, четко разделяющимися по времени "волнами". Первая волна через Костанайскую область проходит всегда в интервале 12- 23 сентября, вторая волна - 28 сентября - 10 октября. Пискульки, снабженные передатчиками, в основном, гнездовые родители, или их птенцы. Необходимо пометить передатчиками холостующие, не размножающиеся в конкретном году особи. Это позволит получить новые сведения о сроках, путях миграции и местах зимовок пискулек

9. Submission

Please insert the date of submission for this report:

> 16.08.2012